

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 23-24: Le décor urbain

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

XF XJ <sup>XX</sup>

**DÉSORMAIS EN 4x4:**

**JAGUAR XF ET XJ. AUCUN TRAJET  
NE RÉSISTE À L'ENTHOUSIASME.**

A bord des nouveaux modèles 4x4 de JAGUAR, le plaisir de la conduite ne connaît ni limites ni saisons, et cela grâce à la transmission intégrale intelligente JaguarDrive Control™. En fonction du revêtement sur lequel vous roulez, vous sélectionnez le programme de conduite idéal, soit Normal, Dynamic ou Winter – et la technique se charge du reste, dont notamment de la répartition optimale du couple sur les roues avant et arrière. Ainsi, la puissance du nouveau moteur 3.0 litres V6 suralimenté est transmise à la route avec l'efficacité d'une transmission intégrale, en offrant toutefois des sensations de conduite typiquement JAGUAR.

Découvrez les nouvelles XF et XJ dotées de la technologie 4x4 sur [www.jaguar-alive.ch](http://www.jaguar-alive.ch) ou à partir du 24 janvier 2013, à l'occasion d'une course d'essai auprès de votre spécialiste JAGUAR.



Prime Swiss Deal:

JAGUAR XF CHF 8'000.-\*, XJ CHF 16'000.-\*

[JAGUAR-ALIVE.CH](http://JAGUAR-ALIVE.CH)



HOW ALIVE ARE YOU?



JAGUAR

\*Modèles illustrés: JAGUAR XF 3.0 litres V6 S/C AWD, 340 ch, 4 portes, CHF 73'600.- (prix catalogue: CHF 81'600.- moins prime Swiss Deal CHF 8'000.-), consommation mixte 9.8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 234 g/km, catégorie de rendement énergétique G, JAGUAR XJ 3.0 litres V6 S/C AWD, 340 ch, 4 portes, CHF 112'000.- (prix catalogue: CHF 128'000.- moins prime Swiss Deal CHF 16'000.-), consommation mixte 9.8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 234 g/km, catégorie de rendement énergétique G (moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse 153 g/km). Swiss Deal: valable à partir du 11.1.2012 jusqu'à révocation (immatriculations en Suisse) sur les XF et XJ modèles 2013 (hormis 2.0 litres diesel et 2.0 litres essence). JAGUAR Free Service: 3 ans d'entretien gratuit sans limitation de kilométrage, liquides inclus.



# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

## L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).

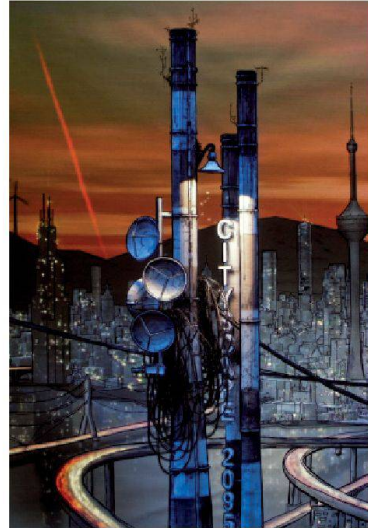


Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
[info@interprotection.ch](mailto:info@interprotection.ch)  
[www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch)

**IP** Inter Protection  
Technology  
Système CEC™  
Assainissement de conduites

# 23-24



Cityscape 2095, Mandril, Legoman, Thomas Vaquié (label AntiVJ)

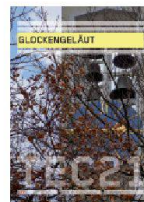
## 7 L'ARCHITECTURE APLATIE

## 13 DÉCOR CODÉ

## 18 « LE PUREMENT PHYSIQUE N'EXISTE PLUS »

5	ÉDITORIAL	32	CONCOURS
22	ICI EST AILLEURS	34	AGENDA
24	ACTUALITÉS	36	NOUVEAUX PRODUITS
28	PAGES SIA	38	DERNIÈRE IMAGE

Paraissent chez le même éditeur:



### TEC21

n° 51-52/2012 – 7.12.12 / Glockengeläut  
Glockentöne aufeinander abstimmen / Glocken  
schaukeln den Turm auf / Viel Bewegung im Spiel  
n° 49-50/2012 – 30.11.12 / Villa Streiff  
Schiffsästhetik in Form, Farbe und Material / Bergen  
und Verbergen

### ARCHI

n° 6 – décembre 2012 / Il passante ferroviario e la  
trasformazione della stazione di Zurigo  
Progetti di Basler Hoffmann, Bänziger Partner, Dürig,  
Gruner, Henauer-Gugler, ig zalo, Müller & Truninger,  
Pöyry Infra, Schindler + Partner, Locher Ingegneri,  
UAS, Wild Ingegneri